



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como
<b>Nome del corso in italiano</b> RED	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (IdSua:1554751)
<b>Nome del corso in inglese</b> RED	Modern languages for international communication and cooperation
<b>Classe</b>	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale RED
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b> RED	italiano, inglese
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b> RED	<a href="http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue">http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue</a>
<b>Tasse</b>	<a href="https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca">https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca</a>
<b>Modalità di svolgimento</b>	a. Corso di studio convenzionale

## Referenti e Strutture

<b>Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS</b>	SANSO' Andrea					
<b>Organo Collegiale di gestione del corso di studio</b>	Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale					
<b>Struttura didattica di riferimento</b>	Diritto, Economia e Culture					
<b>Docenti di Riferimento</b>						
N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante
2.	MOTTO	Alessandro	IUS/15	PA	1	Affine
3.	PANZERI	Lino	IUS/09	PA	1	Caratterizzante

4.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante
5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante
6.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante

**Rappresentanti Studenti** MACCHI FRANCESCA fmacchi3@studenti.uninsubria.it

**Gruppo di gestione AQ**  
 ALESSANDRO FERRARI  
 FRANCESCA MACCHI  
 GRAZIA MANNOZZI  
 ANNAMARIA MAZZA  
 LINO PANZERI  
 BARBARA POZZO  
 ANDREA SANSONI  
 FABRIZIO VISMARA  
 LETIZIA ZUCCARELLO

**Tutor**  
 Serenella ROSSI  
 Andrea SANSONI  
 Lino PANZERI  
 Flavia CORTELEZZI  
 Gabriella MANGIONE  
 María Nieves ARRIBAS ESTERAS

## Il Corso di Studio in breve

16/05/2019

Traduttori in ambito giuridico ed economico e mediatori in situazioni di conflitto sono professioni che richiedono competenze che vanno oltre la conoscenza delle lingue straniere.

Il corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale intende rispondere a questa esigenza di formazione in due settori sempre più cruciali per il buon funzionamento delle dinamiche sociali, giuridiche ed economiche del mondo globalizzato. Obiettivo del corso di studio è portare i propri laureati a perfezionare e approfondire in ambiti specialistici le proprie competenze linguistiche, formando figure di traduttori e mediatori linguistici e culturali di alto profilo professionale.

La formazione prevede il proseguimento dello studio di due lingue straniere integrato dalla conoscenza delle tematiche linguistiche, giuridiche ed economiche relative ai due profili professionalizzanti del traduttore in ambito giuridico ed economico e del mediatore culturale.

I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attività professionali di alto profilo nel settore pubblico e privato, sia come traduttori specialistici che come mediatori interculturali nelle situazioni di conflitto reale o potenziale (interpreti di comunità, interpreti di trattativa, mediatori familiari, ecc.).

Il CdS è un corso di studio internazionale di Ateneo che rilascia doppio titolo con il Master en Traducción e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad de Filología dell'Università di Siviglia (Spagna)





QUADRO A1.a  
R&D

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)**

30/01/2015

Le consultazioni con le organizzazioni rappresentative sono state espletate in fase di progettazione e si è ricevuto riscontro molto positivo da parte dei seguenti soggetti:

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Comune di Como
- Cgil Como
- Uil FPL Como
- Ordine degli Avvocati di Como
- Ordine degli Avvocati di Varese
- Camera Penale di Como e Lecco
- Camera Civile di Como
- Associazione del Volontario Comasco
- Fondazione Don Silvano Caccia ONLUS (Unità locale, Consultorio Familiare La Casa Erba)
- Unione degli Industriali della provincia di Varese
- Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni
- Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- Enfapi Como
- nr. 8 società e studi per il tramite di Unindustria Como

I dati sono stati analizzati ed elaborati in data 31 luglio 2014.

Avendo preso atto delle linee guida dell'Anvur, è fin d'ora prevista la consultazione periodica dei principali stakeholders del territorio e non solo, in considerazione della caratura internazionalistica del Cds.

Gli esiti documentali delle consultazioni, comprese quelle precedenti l'attivazione, verranno rese disponibili annualmente nel regolamento didattico del CdS.

QUADRO A1.b

**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)**

06/06/2019

Il CdS consulta con regolarità gli operatori formativi del territorio, le istituzioni territoriali, le agenzie della società civile e del Terzo Settore e le realtà del mondo produttivo locale (tra cui scuole, USR, Prefettura, Amministrazione Penitenziaria, Unindustria, CSV, Croce Rossa, Diocesi di Como, Tavola Valdese, Osservatorio Migranti). Le consultazioni sono in genere curate da un singolo interlocutore, che agisce d'intesa con la Commissione AiQUA, e si sostanziano in incontri periodici, contatti telefonici e telematici.

La continuità e costanza di questi rapporti, ormai consolidate nel tempo, rendono non sempre necessaria e a volte riduttiva la formalizzazione dei risultati di questi confronti attraverso la compilazione di questionari standard. Questi vengono quindi somministrati soltanto al termine di intervalli periodici, come ulteriore verifica delle attività svolte e programmazione delle iniziative future.

Un importante momento di verifica della coerenza fra offerta formativa del CdS in Lingue Moderne e le esigenze professionali del territorio sono poi le edizioni annuali della Career week, durante la quale alcuni docenti del CdS si confrontano con esponenti di aziende ed enti pubblici.

L'ufficio Stage, infine, si occupa costantemente di monitorare il livello di soddisfazione delle aziende e degli enti coinvolti in progetti di stage, e il comitato dei responsabili del CdS analizza periodicamente i report dell'ufficio stage per individuare punti di forza ed eventuali criticità dell'offerta formativa prevista nel CdS.

Dall'anno 2017-2018, in particolare, sono proseguiti e si sono intensificati i rapporti con il territorio di riferimento e le relazioni di carattere nazionale e internazionale.

In particolare sono stati avviati/proseguiti i contatti con i seguenti enti, associazioni e organizzazioni: Comune di Como (progetto "Generi a colori: proposte formative per comunità multiculturali"; programma di ricerca FEI sui minori non accompagnati); Istituto Carcano di Como (progetto pilota di formazione alla Giustizia riparativa e alla mediazione scolastica per docenti e studenti); CCIAA di Como (formazione alle imprese del territorio in materia di commercio internazionale); Diocesi di Como e Osservatorio Migranti (formazione sulle tematiche della presenza musulmana in Europa ed Italia); Prefettura di Como e Caritas Diocesana di Como (gestione dell'emergenza migranti, con realizzazione di un corso di formazione multidisciplinare e di un tirocinio rivolto principalmente a studenti del CdS in oggetto); Ufficio Scolastico Regionale, Ambito Territoriale di Como (progettazione di stage per favorire l'accesso all'istruzione e l'inserimento scolastico degli alunni stranieri); soggetti operanti nell'ambito della traduzione giuridica.

Da ultimo, con riferimento alle consultazioni effettuate dallo scorso anno, si segnala che alle stesse si è dato seguito, in base ai casi, ora all'organizzazione degli eventi oggetto dello scambio con i soggetti consultati, ora alla condivisione con i colleghi del CdS su quanto emerso. In particolare, rispetto alle attività di stage e collaborazione interistituzionale, si è espresso l'impegno di intensificare ulteriormente i rapporti in essere attraverso anche apposite iniziative informative rivolte agli studenti. Sul piano dell'offerta didattica, le consultazioni hanno reso evidente l'importanza del mantenimento degli standard qualitativi già assicurati.

Nella tabella riepilogativa allegata sono elencate le consultazioni condotte dallo scorso anno e una breve descrizione degli esiti delle stesse.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Tabella riepilogativa delle attività di consultazione

QUADRO A2.a

RAD

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

**Funzionario di organizzazioni di interesse nazionale e sopranazionale (umanitarie, culturali, scientifiche):**

**funzione in un contesto di lavoro:**

Gli operatori di questa categoria costruiscono e curano l'attuazione di progetti in ambiti internazionali, coordinando le attività del personale subordinato, fornendo assistenza sulla corretta applicazione delle leggi e dei regolamenti e gestendo le problematiche relative ai potenziali conflitti di lingue e culture, dei quali devono essere in grado di apprezzare i profili linguistici, economici e giuridici.

**competenze associate alla funzione:**

I laureati saranno in grado di progettare iniziative e politiche mirate alla creazione di interazioni positive in ambienti di lavoro caratterizzati da multilinguismo e multiculturalismo, garantendo la efficace comunicazione tra gruppi e soggetti di provenienza diversa e il superamento dei potenziali conflitti culturali e legati agli stili comunicativi.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione  
Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private

**Mediatore interculturale, interprete di trattativa e interprete di comunità****funzione in un contesto di lavoro:**

Il mediatore interculturale sviluppa e gestisce programmi di integrazione culturale nei confronti degli immigrati, valuta e pratica interventi di mediazione interculturale nel contesto di enti pubblici e privati, istituzioni scolastiche e formative, imprese e altri ambienti dove sono necessarie competenze di mediazione linguistica e culturale e nozioni avanzate di diritto ed economia.

In un'accezione più specifica, il mediatore interculturale si configura talora come un vero e proprio interprete di comunità e di trattativa. Queste figure professionali devono:

- avere solide conoscenze di carattere giuridico (che consentano loro di trasmettere correttamente alle parti di origine straniera il contenuto giuridico del procedimento in cui sono coinvolte, presupposto essenziale per la loro tutela verso qualsiasi tipo di sfruttamento),
- essere informate su principi di carattere più squisitamente deontologico (oggettività; non intrusione; astensione dall'espressione di opinioni personali, anche se richieste; non coinvolgimento psicologico; equidistanza e astensione dalla advocacy),
- aver sviluppato una profonda sensibilità interculturale, in virtù del fatto che nell'interpretazione di comunità sono frequenti i casi di notevole asimmetria tra le parti in termini di istruzione, di posizione sociale e/o economica, di adattamento culturale e sociale o anche semplicemente di potere: si pensi all'ambito giudiziario, a quello medico, agli uffici immigrazione e alle questure, senza trascurare che, anche nelle trattative d'affare, si determini una frequente situazione di asimmetria informativa economica e culturale tra le parti.

**competenze associate alla funzione:**

I mediatori interculturali (anche nelle accezioni più specifiche di interpreti di trattativa e di comunità) devono avere gli strumenti e le conoscenze necessarie ad analizzare le situazioni di conflitto, a gestirle garantendo la massima soddisfazione alle parti in causa, le quali spesso devono essere "guidate" verso soluzioni di compromesso che garantiscano a entrambe di "salvare la faccia" e di accettare di buon grado la soluzione prospettata, e infine a prendere decisioni in autonomia e in tempi rapidi.

**sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato (in particolare interpreti di trattativa e di comunità)  
Mediatori interculturali

**Responsabile della comunicazione internazionale presso imprese nazionali o sopranazionali:****funzione in un contesto di lavoro:**

Il laureato potrà avere la funzione di mediatore linguistico in contesti aziendali, istituzionali e professionali operanti soprattutto negli ambiti dell'informazione, della comunicazione e dell'intrattenimento, ideando e realizzando testi e contenuti destinati alla comunicazione multimediale, coordinando i servizi di traduzione in più lingue ed esercitando il controllo della qualità sui testi specialistici e sui prodotti multimediali. Avrà inoltre sviluppato le competenze per occuparsi della gestione delle attività di comunicazione con interlocutori non italiani; dell'organizzazione, monitoraggio e controllo della traduzione di testi necessari al funzionamento delle aziende, sia da lingue straniere verso l'italiano sia dall'italiano verso lingue straniere; della elaborazione di progetti per attività internazionali; della pianificazione e gestione delle attività di produzione e di commercializzazione verso paesi esteri così come dello sviluppo di progetti promozionali e attività pubblicitarie.

**competenze associate alla funzione:**

Il laureato è in grado di collaborare alla filiera della preparazione e della scrittura di testi a carattere informativo e pubblicitario e della gestione di campagne di stampa in ambito internazionale conformandole alle diverse sensibilità culturali presenti nel

mercato o nei mercati di riferimento.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti nelle pubbliche relazioni, dell'immagine e simili  
Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi  
Redattori di testi tecnici  
Redattori di testi per la pubblicità  
Revisori di testi

## Operatori nell'ambito dell'internazionalizzazione di impresa

**funzione in un contesto di lavoro:**

Questa figura professionale concentra in sé le conoscenze di ambito giuridico, economico e linguistico-culturale necessarie a fornire un supporto alle imprese (specialmente le PMI, delle quali abbonda il territorio di riferimento dell'Università dell'Insubria) che intendono espandersi sui mercati esteri.

**competenze associate alla funzione:**

Il profilo professionale in questione si occupa dell'implementazione delle strategie di vendita e del monitoraggio delle vendite e del gradimento sul mercato dei beni o dei servizi prodotti. E' inoltre in grado di analizzare le dinamiche economico-finanziarie nei mercati internazionali attraverso una valutazione puntuale del profilo politico ed economico dei paesi verso i quali si opera, di sensibilizzare alle differenze culturali, il cui mancato rispetto può compromettere il buon esito delle trattative, ed è in grado di acquisire e gestire informazioni relative alle normative locali e agli aspetti contrattuali, la cui mancata conoscenza può comportare gravi perdite di tempo e denaro.

**sbocchi occupazionali:**

Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi

## Traduttori

**funzione in un contesto di lavoro:**

I traduttori svolgono attività di traduzione di testi scritti, nei contesti delle attività produttive e commerciali, nelle istituzioni pubbliche, nei contesti editoriali relativi a tutti i media, con particolare riferimento all'ambito economico e giuridico, per il quale vengono esplicitamente formati. A tal proposito, è opportuno ricordare che la recente attuazione della direttiva comunitaria in tema di traduttori e interpreti in ambito penale a spese dello Stato (decreto l.v.o 4.3.2014 nr. 32 in attuazione della direttiva 2010/64/UE) richiede risorse umane che al momento non sono presenti in Italia (oltretutto la legge di attuazione non disciplina un albo specifico e quindi è di fatto rimesso alla perizia dei traduttori la qualità di un lavoro essenziale per l'esercizio del diritto di difesa): il Percorso 1, pertanto, appare particolarmente adatto a formare, dal punto di vista teorico e pratico, specialisti della traduzione nel processo penale. Infine, è d'uopo ricordare la figura professionale del giurista linguista presso le istituzioni nazionali e sovranazionali (in special modo l'Unione Europea): questa figura professionale ricopre un ruolo vitale nella produzione normativa in quanto assicura l'equivalenza delle diverse versioni linguistiche delle nuove normative. Per ricoprire questo ruolo è necessario un diploma di laurea in Giurisprudenza unito ad eccellenti doti linguistiche: la frequenza del biennio specialistico da parte di studenti in possesso di una laurea magistrale in giurisprudenza garantirà una formazione specifica nel settore della traduzione e revisione di testi giuridici che potrà utilmente essere sfruttata in ambito europeo.

**competenze associate alla funzione:**

I traduttori a livello elevato sono in grado di tradurre testi da una lingua ad un'altra assicurando che venga mantenuto il corretto significato del testo originale, che il significato di testi legali, scientifici, tecno-operativi e istituzionali sia correttamente reso e che la fraseologia, la terminologia, lo spirito e lo stile dei testi scritti e orali siano trasmessi nel modo più adeguato

**sbocchi occupazionali:**

Interpreti e traduttori di livello elevato nel settore pubblico e privato

1. Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione - (2.5.1.1.1)
2. Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private - (2.5.1.2.0)
3. Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi (escluso il settore ICT) - (2.5.1.5.2)
4. Specialisti delle relazioni pubbliche, dell'immagine e professioni assimilate - (2.5.1.6.0)
5. Redattori di testi per la pubblicità - (2.5.4.1.3)
6. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
7. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
8. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)

**QUADRO A3.a**

**Conoscenze richieste per l'accesso**

31/03/2015

I requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio;
- gli studenti in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio di ammissione. Potranno essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali, secondo modalità specificate nel regolamento didattico del corso, sono previsti percorsi personalizzati di auto-apprendimento e potenziamento delle competenze linguistiche, da realizzarsi presso il laboratorio linguistico dell'Università degli Studi dell'Insubria prima dell'immatricolazione.

**QUADRO A3.b**
**Modalità di ammissione**

24/05/2019

L'ammissione al CdS è libera e i requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio.

Gli studenti, provenienti da lauree triennali diverse dalle classi di lauree L-11 e L-12 e/o in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato, potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un



colloquio orientativo che si svolgerà nel mese di settembre, dopo la preimmatricolazione.

Potranno comunque essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali la commissione responsabile del colloquio individua un percorso personalizzato di recupero, da quantificare in un massimo di 75 ore di autoapprendimento monitorato, da realizzarsi presso le strutture del Laboratorio Linguistico di Ateneo prima dell'immatricolazione.

In casi particolari, potranno essere assegnati debiti formativi da colmare nel corso del primo anno.

Link : <https://www.uninsubria.it/ugov/degree/3465#1>

QUADRO A4.a R <sup>AD</sup>	Obiettivi formativi specifici del Corso e descrizione del percorso formativo
--------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

29/01/2015

La Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ha lo scopo di portare lo studente ad acquisire:

- competenze linguistiche di livello elevato in due lingue straniere;
- approfondite conoscenze culturali e socio-economiche specifiche per le aree geografiche connesse alle lingue di cui lo studente acquisisce un'elevata competenza;
- elementi teorici e metodi applicativi fondamentali delle discipline economiche e giuridiche utili per operare negli ambiti della traduzione specialistica (giuridica ed economica) e della mediazione interculturale.

L'offerta formativa intende gli insegnamenti delle lingue straniere come strumento potenziato per la comunicazione e per la mediazione in contesti sia generali che specialistici. Coerentemente con questi presupposti, gli insegnamenti linguistici saranno accompagnati da Laboratori avanzati, che costituiranno altrettante occasioni pratiche di attività di traduzione specialistica dalla lingua straniera alla lingua italiana e viceversa. Ulteriori laboratori sono previsti per gli insegnamenti più professionalizzanti, allo scopo di favorire le possibilità di esercitare individualmente e concretamente le conoscenze acquisite, e di applicarle attraverso simulazioni dei principali ambiti lavorativi e professionali. Il corso prevede inoltre la frequenza di uno stage presso istituzioni ed enti pubblici e privati. Il percorso formativo prevede la possibilità di operare una scelta tra due Percorsi, ma lascia al contempo (attraverso la presenza di esami a scelta) spazio per ampliare il proprio bagaglio di conoscenze teoriche e pratiche.

Percorso 1: Traduzione giuridica ed economica

Il Percorso 1 fornisce conoscenza e capacità di comprensione approfondita di due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancata a una specifica professionalità nell'ambito della traduzione specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici e teorici generali, con particolare riguardo per i lessici tecnici e specialistici dell'ambito giuridico ed economico. Gli insegnamenti di traduzione specialistica hanno un ruolo fondamentale nell'impostazione professionalizzante del Corso di Laurea, in quanto volti ad integrare le competenze linguistiche acquisite con specifiche nozioni di traduttologia, applicandole a settori specialistici selezionati.

Percorso 2: Mediazione culturale

Il Corso di Laurea fornisce conoscenze avanzate in ordine alla mediazione familiare e comunitaria, civile e commerciale, penale. A tal fine si richiede, oltre all'approfondimento delle lingue di studio (che sarà affiancato da laboratori professionalizzanti di interpretariato e traduzione di comunità e di trattativa), una buona capacità di comprensione delle dinamiche culturali ed un'adeguata conoscenza delle tematiche giuridiche ed economiche rilevanti in contesti di conflitto.

Obiettivi formativi del Percorso 2 sono pertanto:

- fornire ampie conoscenze sui profili giuridici dell'integrazione tra culture diverse;
- fornire agli studenti le conoscenze del significato e delle tecniche di Alternative Dispute Resolution (A.D.R.) e le conoscenze essenziali di modelli teorici e forme pratiche della mediazione culturale, comunitaria, familiare e penale, attraverso un approccio metodologico-didattico interdisciplinare e aperto a simulazioni e laboratori;
- fornire agli studenti ampia consapevolezza delle dinamiche delle relazioni inter-culturali e inter-ordinamentali nonché del ruolo

del rispetto dei diritti umani;

- fornire agli studenti una solida conoscenza delle dinamiche economiche relative alla globalizzazione e all'evoluzione socio-economica dei paesi emergenti.

QUADRO A4.b.1



**Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione:  
Sintesi**

**Conoscenza e  
capacità di  
comprensione**

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancate a una specifica professionalità a seconda del Percorso scelto: nell'ambito della traduzione specialistica giuridico-economica per il Percorso Traduzione giuridica ed economica e nell'ambito dell'interpretazione di trattativa e di comunità per il Percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica.

La competenza traduttologica specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici, sarà completata dal processo di approfondimento delle problematiche interculturali, economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi presso cui sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni che parlano queste lingue.

Sarà inoltre approfondita e affinata la padronanza degli strumenti per l'analisi critica delle dinamiche del mondo contemporaneo con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

**Capacità di  
applicare  
conoscenza e  
comprensione**

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento. Verrà acquisito un livello elevato di professionalità che consentirà di gestire nel mondo del lavoro le situazioni tipiche di fronte alle quali si troveranno i futuri traduttori specialistici e mediatori, e di sviluppare autonome capacità di intervento e di problem solving in un contesto multilinguistico e multiculturale.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

QUADRO A4.b.2

**Conoscenza e comprensione, e Capacità di applicare conoscenza e comprensione:**

## Area linguistica

### Conoscenza e comprensione

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee funzionali alle specifiche professionalità che costituiscono l'esito del percorso scelto.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali, laboratori linguistici, esercitazioni linguistiche e terminologiche su testi in lingua di fonte internazionale, comunitaria e su atti e documenti di soft law.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta problemi concreti di traduzione, di ricerca terminologica, di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali di matrice culturale (interetnica e interreligiosa), comunitaria, familiare, nonché ai conflitti aventi rilevanza civile o penale;

- attraverso simulazioni di dialogo guidato, conferencing, mediazione (civile, penale, comunitaria e familiare)

- cicli seminari per formare le capacità di inserirsi in modo dialogico nelle situazioni caratterizzate da specificità culturali di matrice sociale, economica, religiosa e etnica e di avviare dinamiche di problem solving

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

### Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

DIDATTICA DELL'ITALIANO AGLI STRANIERI [url](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-1 (modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-2 (modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-1 (modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione) [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione-2 (modulo di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione) [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-1 (modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-2 (modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-1 (modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione) [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione-2 (modulo di Lingua inglese avanzato 2 e traduzione) [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione-1 (modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione-2 (modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione) [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione-1 (*modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione*) [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione-2 (*modulo di Lingua russa avanzato 2 e traduzione*) [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 (*modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione*) [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 (*modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione*) [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-1 (*modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione*) [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione-2 (*modulo di Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione*) [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-1 (*modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione*) [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-2 (*modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione*) [url](#)

Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione-1 (*modulo di Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione*) [url](#)

## Area giuridico-economico-sociale

### Conoscenza e comprensione

Gli insegnamenti teorici previsti nel piano degli studi sono funzionali ad acquisire strumenti di comprensione delle dinamiche del mondo contemporaneo, con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

Le competenze traduttologiche e di mediazione dei conflitti nell'ambito sopra descritto, sono conseguite coniugando la conoscenza delle lingue con l'approfondimento delle problematiche economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi ove sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni parlanti queste lingue.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali con ampio supporto empirico e attenzione ai documenti internazionali di fonte pattizia.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali. Gli esami scritti possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, analisi di fonti o di documenti ufficiali, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica

- attraverso laboratori specialistici tenuti, ove adeguato, nelle lingue di perfezionamento, in cui lo studente affronta problemi concreti di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica

- attraverso laboratori specialistici tenuti, ove adeguato, nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali negli ambiti giuridico, economico e sociale;

- attraverso simulazioni in cui si sperimentano le diverse tecniche di problem solving.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori specialistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì l'approfondimento autonomo di argomenti monografici e la riflessione su eventuali esperienze e simulazioni condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

### Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

[Alternative dispute resolution](#) [url](#)

[Cooperazione e State building](#) [url](#)

[Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare](#) [url](#)

[Diritto commerciale e penale dell'impresa](#) [url](#)

[Diritto dei migranti](#) [url](#)

[Economia della globalizzazione e mercati emergenti](#) [url](#)

[Economia della globalizzazione e mercati emergenti](#) [url](#)

[Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale](#) [url](#)

[Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici](#) [url](#)

[GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE](#) [url](#)

[Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture](#) [url](#)

[PROVA FINALE](#) [url](#)

Politica economica internazionale [url](#)  
Sociologia delle culture [url](#)  
Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese [url](#)  
Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati [url](#)

QUADRO A4.c RAD	Autonomia di giudizio Abilità comunicative Capacità di apprendimento
<b>Autonomia di giudizio</b>	L'autonomia di giudizio viene conseguita incoraggiando lo studente ad impiegare con consapevolezza, flessibilità e adattabilità le competenze linguistiche sia nella prospettiva della traduzione che in quella della mediazione culturale. Oltre che attraverso lezioni frontali di insegnamento teorico, l'autonomia di giudizio si consegue mediante la partecipazione attiva ai laboratori specialistici che promuovono la capacità di decision making. Laboratori ed esercitazioni saranno anche l'occasione per verificare il raggiungimento dei vari livelli di acquisizione dell'autonomia critica.
<b>Abilità comunicative</b>	I laureati dovranno dimostrare di aver conseguito abilità nella comunicazione orale e scritta nelle lingue di studio, con particolare riferimento agli ambiti giuridico, economico e della mediazione. Le abilità comunicative vengono conseguite e verificate attraverso esercitazioni scritte e orali, a seconda del tipo di laboratorio attivato.
<b>Capacità di apprendimento</b>	I laureati dovranno dimostrare capacità di apprendimento autonomo di ulteriori conoscenze, mediante il ricorso a fonti bibliografiche specialistiche, banche dati terminologiche multilingue (IATE), glossari tematici compilati dai traduttori UE, programmi informatici di autoapprendimento. Queste capacità di apprendimento ulteriore potranno essere sfruttate sia in ambito lavorativo, nell'acquisizione di nuove ed aggiornate competenze, che nell'eventuale prosecuzione degli studi (ad es. dottorato di ricerca). Le capacità di apprendimento vengono conseguite e verificate sperimentando nel corso degli insegnamenti del secondo anno la capacità di consultazione e utilizzazione proficua dei suddetti strumenti di autoapprendimento.

QUADRO A5.a RAD	Caratteristiche della prova finale
--------------------	------------------------------------

30/01/2015

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio secondo modalità che saranno dettagliate nel regolamento didattico.

L'argomento dell'elaborato verterà su un argomento relativo a una delle due lingue oppure ad un'altra delle discipline previste dal

curriculum seguito, purché l'argomento sia coerente con il percorso scelto. Sono relatori della prova finale i professori di ruolo di prima e seconda fascia, i ricercatori titolari di insegnamento e i titolari di contratti sostitutivi per insegnamento ufficiale.

Il relatore, ove necessario, sarà affiancato da un correlatore, appartenente allo stesso o a un differente settore scientifico-disciplinare.

QUADRO A5.b

Modalità di svolgimento della prova finale

23/05/2019

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale. Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio.

La prova finale consiste in un elaborato di ricerca su un argomento inerente a una delle discipline oggetto di insegnamento nel biennio specialistico. Lo studente è seguito da un relatore e affiancato eventualmente da un secondo relatore. Il comitato dei responsabili del CdS incoraggia i progetti di tesi a cavallo tra due o più discipline, data la natura "di frontiera" delle discipline ricadenti nell'ambito della mediazione linguistica. In casi particolari, si può concordare un lavoro di tesi non tradizionale che, accanto al necessario approfondimento teorico, valorizzi l'esperienza di stage/lavoro dello studente, da utilizzare come "case study" a cui applicare conoscenze e metodologie teoriche (ad esempio, nel caso dell'insegnamento di Diritto dei Migranti, alcuni studenti hanno capitalizzato l'esperienza di stage in Prefettura nella preparazione della tesi di laurea).

La prova finale si svolge in forma orale di fronte a una Commissione di Laurea composta secondo quanto previsto dal Regolamento didattico di Ateneo (Articolo 29).

In base alla delibera del Consiglio di Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, ai laureandi, all'atto dell'istruttoria di laurea, verranno attribuiti 0,33 punti per ogni lode conseguita nelle attività formative con valore uguale o superiore a 6 CFU.

Inoltre il giudizio sulla discussione della tesi di laurea può portare ad un aumento di voti, rispetto alla media curriculare, corrispondente a:

- fino a due punti (sufficiente), per elaborati meramente compilativi della letteratura esistente ovvero semplicemente ricognitivi dello stato della questione o del dibattito relativo;
- fino a quattro punti (buono), per elaborati metodologicamente bene impostati, strutturati e discussi;
- fino a sei punti (molto buono), per elaborati completi, accurati nel metodo e nell'esposizione e/o originali in qualche spunto o conclusione.

La commissione potrà comunque valutare eventuali punteggi superiori sulla base di una relazione argomentata predisposta dal docente relatore.

Link : <https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec> ( Esame di laurea )

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco titolo tesi aa\_2017\_2018



QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: DESCRIZIONE PERCORSO DI FORMAZIONE

Link: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<https://www.uninsubria.it/offertaformativa/lingue-moderne-la-comunicazione-e-la-cooperazione-internazionale>

QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<https://uninsubria.esse3.cineca.it/ListaAppelliOfferta.do>

QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec>

QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
----	---------	---------------	--------------	--------------	-------	---------	-----	----------------------------------

Anno di

MOTTO



1.	IUS/15	corso 1	Alternative dispute resolution <a href="#">link</a>	ALESSANDRO CV	PA	6	35
2.	IUS/11	Anno di corso 1	Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare <a href="#">link</a>			8	50
3.	IUS/04	Anno di corso 1	Diritto commerciale e penale dell'impresa <a href="#">link</a>	ROSSI SERENELLA CV	PO	8	25
4.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	POZZO BARBARA CV	PO	8	30
5.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici <a href="#">link</a>	JACOMETTI VALENTINA CV	PA	8	20
6.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
7.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
8.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
9.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
10.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	90
11.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			4	85
12.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i> ) <a href="#">link</a>			5	60
13.	L-LIN/07	Anno di corso	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua</i>	ARRIBAS ESTERAS MARIA	PA	5	30

		1	<i>spagnola avanzato 1 e traduzione) link</i>	NIEVES CV				
14.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione) link</i>	ARRIBAS ESTERAS MARIA NIEVES CV	PA	4		25
15.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione) link</i>			4		60
16.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-1 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione) link</i>			5		90
17.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-2 ( <i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione) link</i>			4		85
18.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale link	COLANGELO GIUSEPPE CV	PO	8		15
19.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale link	CORTELEZZI FLAVIA CV	PA	8		35
20.	L-LIN/01	Anno di corso 1	Pragmatica della comunicazione interculturale link	SANSO' ANDREA CV	PA	6		35
21.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati link	MANGIONE GABRIELLA CV	PO	10		30
22.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati link	VISMARA FABRIZIO CV	PO	10		30

QUADRO B4

Aule

Descrizione link: Aule

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-aule-didattiche>

QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Descrizione link: Laboratori e aule informatiche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/i-nostri-laboratori-informatici-e-linguistici>

QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sale studio

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-sale-studio>

QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Sistema Bibliotecario Centralizzato (SiBA)

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/il-nostro-sistema-bibliotecario>

QUADRO B5

Orientamento in ingresso

## INIZIATIVE DI ATENEО COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

14/06/2019

Si svolgono sulla base di un piano annuale approvato dagli Organi di Governo su proposta della Commissione Orientamento di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità e da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità.

Le attività di carattere trasversale, e in generale la comunicazione e i rapporti con le scuole, sono gestiti dall'Ufficio Orientamento e Placement, mentre le attività proposte dai diversi Corsi di Laurea sono gestite direttamente dal Dipartimento proponente e dalla Scuola di Medicina, secondo standard condivisi, anche per la rilevazione della customer satisfaction.

Tramite incontri di orientamento nelle scuole o in Università e la partecipazione a Saloni di Orientamento, vengono fornite informazioni generali sui corsi e sulle modalità di ammissione. Questo primo contatto con gli studenti viene approfondito in più giornate di "Università aperta" (Insubriae Open Day per Corsi di Laurea Triennale e Magistrale a ciclo unico e Open Day Lauree Magistrali). Vengono realizzati materiali informativi per fornire adeguata documentazione sui percorsi e sulle sedi di studio, nonché sui servizi agli studenti, in cui viene dato particolare risalto ai possibili sbocchi occupazionali coerenti con i diversi percorsi di studio.

Inoltre, vengono organizzate giornate di approfondimento, seminari e stage per consentire agli studenti di conoscere temi, problematiche e procedimenti caratteristici in diversi campi del sapere, al fine di individuare interessi e predisposizioni specifiche e favorire scelte consapevoli in relazione ad un proprio progetto personale. In particolare, vengono proposti stage in laboratori scientifici per valorizzare, anche con esperienze sul campo, le discipline tecnico-scientifiche.

Per favorire la transizione Scuola-Università e per consentire agli studenti di autovalutare e verificare le proprie conoscenze in relazione alla preparazione richiesta per i diversi corsi di studio:

- nell'ambito delle giornate di Università aperta e in altri momenti specifici nel corso dell'anno viene data la possibilità di sostenere una prova anticipata di verifica della preparazione iniziale o la simulazione del test di ammissione;
- nel periodo agosto - settembre sono organizzati degli incontri pre-test per i corsi di laurea afferenti alla Scuola di Medicina, sia per le professioni sanitarie che per le Lauree Magistrali a ciclo unico in Medicina e Chirurgia e in Odontoiatria e Protesi Dentaria. Infine, prima dell'inizio delle lezioni, sono organizzati precorsi di scrittura di base, metodo di studio, matematica, allo scopo di permettere ai nuovi studenti di ripassare i concetti chiave ed acquisire gli altri elementi essenziali in vista della prova di verifica della preparazione iniziale.

### **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Le attività di orientamento in ingresso si sono orientate soprattutto alla promozione dell'offerta didattica agli studenti iscritti alle lauree offerte dal Dipartimento e dall'Ateneo. Questa attività ha visto il coinvolgimento di tutti i docenti dei suddetti corsi di laurea che si sono resi disponibili ad offrire agli studenti le informazioni sull'offerta formativa didattica della laurea magistrale in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e sui relativi sbocchi professionali.

Descrizione link: Orientamento in ingresso

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento>

QUADRO B5

Orientamento e tutorato in itinere

### **INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

14/06/2019

L'Ateneo assume, in maniera trasparente e responsabile, un impegno nei confronti degli studenti con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA). È stato al tale scopo designato un Delegato del Rettore (Delegato per il Coordinamento, il monitoraggio ed il supporto delle iniziative concernenti l'integrazione delle persone diversamente abili) responsabile delle iniziative di integrazione, inclusione e supporto necessarie affinché ogni studente possa affrontare con profitto il proprio Corso di Studi

Per gli studenti con disabilità e/o disturbi specifici dell'apprendimento viene definito un progetto formativo individualizzato nel quale sono indicati le misure dispensative e gli strumenti compensativi (tempo aggiuntivo, prove equipollenti, etc.) per la frequenza agli insegnamenti e lo svolgimento delle prove valutative.

La Carta dei Servizi descrive nel dettaglio tutti i servizi messi a disposizione degli studenti per garantirne la piena inclusione. I principali servizi erogati sono i seguenti:

- Accoglienza, anche pedagogica;
- Attività di tutoraggio;
- Ausilioteca (acquisto e prestito di tecnologie assistive e informatiche);
- Elaborazione/digitalizzazione di testi e materiale didattico (per disabilità visive);
- Testi in formato digitale;
- Servizio di trasporto per studenti con disabilità .

Particolare attenzione è data all'accessibilità-fruibilità degli edifici e al monitoraggio degli studenti con disabilità e/o disturbo specifico dell'apprendimento certificati.

È a disposizione di tutti gli studenti un servizio di [Counselling psicologico universitario](#), che si propone di offrire una relazione professionale di aiuto a chi vive difficoltà personali tali da ostacolare il normale raggiungimento degli obiettivi accademici, fornendo strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali.

## INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Il servizio di orientamento in itinere è garantito agli studenti dalla disponibilità dei docenti, a margine della didattica frontale e in occasione dei ricevimenti, nonché dagli studenti tutor e dal personale della segreteria didattica.

I docenti del corso di studio si rendono disponibili a seguire individualmente gli studenti, in orari predeterminati. L'interazione individualizzata con ogni docente, per approfondimenti tematici, spiegazioni integrative e chiarimenti sui temi svolti a lezione, è favorita anche dalla piattaforma e-learning.

Descrizione link: Orientamento e tutorato in itinere

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento/orientamento-tutorato-e-counselling-studenti-universitari>

QUADRO B5

Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno ( tirocini e stage)

## INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

14/06/2019

Il tirocinio formativo curriculare è un'esperienza finalizzata a completare il processo di apprendimento e di formazione dello studente presso un ente, pubblico o privato, svolta per permettere allo studente di conoscere una o più realtà di lavoro, sperimentando direttamente l'inserimento e la formazione su mansioni specifiche del percorso di studio. L'attività di tirocinio consente di acquisire i CFU (Crediti Formativi Universitari) secondo quanto previsto dal piano di studio.

La gestione delle attività di tirocinio curriculare è affidata agli Sportelli Stage delle strutture didattiche di riferimento attraverso la Piattaforma AlmaLaurea, in collaborazione con l'Ufficio Orientamento e Placement per l'accreditamento degli enti/aziende. La Piattaforma consente anche il monitoraggio e la valutazione finale dei tirocini.

Per le attività di tirocinio svolte all'estero, nell'ambito del Programma Erasmus + Traineeship, il corso di studio si avvale del servizio dell'Ufficio Relazioni Internazionali.

## INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono svolgere stage e tirocini presso enti e/o aziende pubblici e privati, sia in Italia che all'estero. La gestione dell'attività avviene attraverso la piattaforma di AlmaLaurea. Ad essa le aziende interessate ad individuare un tirocinante possono registrarsi e quindi caricare una o più offerte di stage, a seconda della posizione che stanno cercando. Gli studenti, che possono accedere al portale direttamente dalla propria pagina web, possono prendere visione delle offerte ed eventualmente presentare la propria candidatura attraverso la trasmissione del proprio CV direttamente on line. Quando fossero selezionati, il personale della Segreteria didattica si attiva per la stipula della convenzione e la definizione del progetto formativo, documenti indispensabili alla realizzazione dello stage. Il contatto con i referenti aziendali è continuo e costante, proprio per monitorare il percorso dei ragazzi. Al termine dell'esperienza, sia il tutor aziendale che lo studente sono invitati alla compilazione di un questionario di una valutazione, all'interno del quale sono evidenziati i punti di forza e le eventuali criticità emersi lungo il percorso. Lo stesso questionario formalizza la conclusione dello stage e viene quindi trasmesso in Segreteria studenti per il riconoscimento dei crediti.

Lo studente può altresì individuare in autonomia la struttura presso la quale svolgere il tirocinio: ciò che gli si richiede è che l'attività che andrà a svolgere sia ovviamente coerente con il proprio percorso di studi. Fatta questa valutazione, si procederà sempre con il ricorso alla piattaforma di AlmaLaurea, con le medesime modalità sopra descritte.

Una grande opportunità per gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione

Internazionale è rappresentata dalla possibilità di svolgere il tirocinio presso la Prefettura di Como, proprio su sollecitazione dell'ufficio stesso. In questo caso si tratta di collaborare con l'Ufficio di Gabinetto del Prefetto nel settore dell'accoglienza e della gestione dei migranti e nel settore delle persone scomparse per la realizzazione di data base . Oltre a ciò è previsto un coinvolgimento anche nell'organizzazione dell'attività formativa del personale sulle tematiche migratorie.

Si sottolinea anche l'occasione di realizzare il tirocinio presso gli Istituti Scolastici del Territorio, dove gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono vivere un'esperienza formativa al di fuori dell'aula, per consolidare il proprio specifico profilo professionale e affinare il proprio processo di apprendimento e formazione.

Non da ultimo ricordiamo le opportunità offerte dalla CRUI, che due volte all'anno bandisce opportunità di tirocini curriculari presso il Maeci, tirocini per i quali gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale sono stati nel tempo selezionati e dove si sono distinti per le competenze sia linguistiche che giuridiche.

Il regolamento prevede che possa accedere allo stage curriculare lo studente del CdL magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale iscritto al 2° anno, che abbia conseguito

almeno 40 crediti formativi. Lo stage curriculare, che conferisce n. 6 crediti formativi, ha una durata non inferiore a 180 ore, che devono essere articolate in non meno di cinque settimane.

La struttura referente per le attività di stage e tirocini è lo "Sportello stage" del Dipartimento, gestito e organizzato dal personale della Segreteria didattica. I docenti responsabili per queste attività sono il Direttore di Dipartimento e il Coordinatore del Corso di Studio.

Descrizione link: Stage e tirocini

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/stage-e-tirocini-informazioni-gli-studenti>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco Convenzioni aa\_2018/2019

QUADRO B5

Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti

*In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilità internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".*

*Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilità degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilità sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilità Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilità conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.*

*I corsi di studio che rilasciano un titolo doppio o multiplo con un Ateneo straniero risultano essere internazionali ai sensi del DM 1059/13.*

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Accordo di doppio titolo con l'Università di Siviglia (Spagna)

## **INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO**

Per l'Università dell'Insubria l'internazionalizzazione è da tempo uno degli obiettivi primari, tanto da essere indicata come una delle cinque priorità del Piano Strategico di Ateneo per il sessennio 2019/2014.

Il Delegato del Rettore all'Internazionalizzazione sovrintende alle politiche di internazionalizzazione dell'Ateneo, propone e cura l'attuazione del Piano Triennale di Internazionalizzazione 2019-2021 promuove iniziative volte a sviluppare lo standing internazionale dell'Ateneo e la sua rete di relazioni all'estero, sostiene le attività volte a favorire i processi di internazionalizzazione della didattica coordinando la Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali e i Delegati di dipartimento, presiede all'organizzazione e allo svolgimento delle attività didattiche e dei viaggi di studio da svolgersi all'estero. L'Ufficio Relazioni Internazionali svolge un ruolo di coordinamento e supporto dei programmi di mobilità sia per gli studenti incoming e outgoing che per tutti i Corsi di Studio dell'Ateneo nelle varie fasi di progettazione, realizzazione e gestione. L'ufficio partecipa attivamente all'implementazione dell'action plan HRS4R (welcome desk @uninsubria). L'associazione studentesca Insubria Erasmus Angels, riconosciuta e sostenuta dall'Ateneo e in fase di accreditamento presso il network ESN Italia, collabora nel fornire assistenza e informazioni agli studenti che intendono candidarsi a una esperienza di mobilità internazionale e contribuisce al miglior inserimento degli studenti internazionali presenti in Ateneo.

Le iniziative di formazione all'estero rivolte agli studenti dell'Insubria si svolgono prevalentemente nell'ambito del Programma ERASMUS +, che consente allo studente iscritto ad un Corso di Studi o di dottorato di svolgere parte del proprio curriculum accademico all'estero. Attualmente i programmi attivi sono:

1. Erasmus + KA 103 Studio, che consente agli studenti iscritti a qualsiasi Corso di Studio, di qualsiasi livello, di svolgere periodi di studio (da 3 a 12 mesi) presso una sede Universitaria della Comunità Europea con la quale l'Ateneo abbia stipulato un accordo bilaterale per la promozione dell'interscambio di studenti. Lo studente può frequentare i corsi e sostenere i relativi esami presso l'Università partner ed avere il riconoscimento presso l'Università dell'Insubria.
2. Erasmus + KA 103 Traineeship, ovvero la possibilità di svolgere il tirocinio formativo all'estero (per un periodo da 2 a 12 mesi) presso organizzazioni di qualsiasi tipo (enti pubblici, privati, ditte, industrie, laboratori, ospedali etc.) dei paesi partecipanti al programma (UE + SEE), con le quali viene stipulato un accordo valido esclusivamente per la durata del tirocinio (Learning Agreement for Traineeship). Possono usufruire del Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio, di qualsiasi livello
3. Erasmus + KA 107 Studio, rivolto alla mobilità internazionale, per motivi di studio, presso Istituzioni Universitarie di Paesi Extra UE, con le quali l'Ateneo abbia stipulato Accordi Inter Istituzionali Erasmus Plus. Anche in questo caso, possono partecipare al Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio, di qualsiasi livello
4. Programmi di doppio titolo, associati a Erasmus + KA 103 Studio, cioè percorsi di studio organizzati con altri Atenei stranieri che prevedono forme di integrazione dei curricula e schemi di mobilità strutturata degli studenti, con il riconoscimento finale e reciproco delle attività formative.

Il rilascio del doppio titolo implica che, al termine del suo Corso di Studi, lo studente ottenga, oltre al titolo dell'Università dell'Insubria, anche quello dell'altra Università partecipante al programma, presso la quale ha acquisito crediti formativi. Attualmente sono attivati programmi di doppio titolo per otto corsi di studio dell'Ateneo, tutti supportati economicamente dall'Ateneo, con fondi propri e comunitari, tramite assegnazione di borse di studio.

Oltre alle iniziative nell'ambito dei programmi Erasmus, l'Ateneo supporta con fondi propri la mobilità studentesca in uscita verso la Svizzera e altri Paesi extra UE e organizza annualmente un viaggio di studio istituzionale all'estero destinato a procurare contatti e occasioni professionali ai migliori studenti di tutti i corso di studio.

E' possibile consultare la pagina web di ateneo per conoscere gli [accordi bilaterali e le convenzioni attive per la mobilità internazionale](#) .

## **INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO**

Il Consiglio di Dipartimento ha designato la prof.ssa Gabriella Mangione quale membro della Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali in rappresentanza del Dipartimento, nonché un Responsabile ERASMUS del CdS, la Prof.ssa Nieves Arribas, con il compito di guidare gli studenti nella scelta del percorso didattico da effettuare nell'ambito del progetto Erasmus, di autorizzare la frequenza dei corsi da seguire presso l'Università di destinazione e di convalidare gli esami al termine del periodo di studio all'estero.

Dall'A.A. 2016/2017 il CdS Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale rilascia il Doppio

Titolo con il Master en Traducccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad di Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna) agli studenti appositamente selezionati per questo percorso.

Per poter accedere al programma di doppio titolo attivo con l'Università di Siviglia gli studenti dovranno partecipare ad un bando di selezione che viene pubblicato di norma all'inizio di ogni anno solare. Il bando sarà emanato e gestito dal Dipartimento di Diritto Economia e Culture, che curerà la selezione annuale di due studenti.

Per tutte le informazioni si rinvia alla pagina dedicata nel sito di Ateneo: <https://www.uninsubria.it/servizi/doppi-titoli-di-laurea>.

Il link connette alla sezione del sito di Ateneo ove è riportato l'elenco delle sedi universitarie convenzionate.

Descrizione link: Mobilità internazionale per studenti

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/mobilit%C3%A0-internazionaleerasmus>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Spagna	Universidad de Sevilla		22/06/2016	doppio

QUADRO B5

Accompagnamento al lavoro

14/06/2019

#### INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

L'Ufficio Orientamento e Placement gestisce i servizi di placement/accompagnamento al lavoro a livello di Ateneo. Dal 2019 è attiva una Commissione Placement di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore per la Comunicazione, l'Orientamento e il Fundraising e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità, da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità e da un rappresentante del Consiglio Generale degli Studenti.

La Commissione valuta le iniziative proposte da soggetti esterni, garantisce il necessario coordinamento e persegue la massima trasversalità delle iniziative interne, ricerca le modalità più efficaci di comunicazione e coinvolgimento degli studenti. A partire dal 2019/20, le iniziative di orientamento al lavoro sono pianificate in un documento annuale approvato dagli Organi di Governo nelle sedute di luglio di ciascun anno accademico.

I servizi di placement sono stati attivati e strutturati grazie ai finanziamenti ministeriali nell'ambito del programma BCNL&Università prima e FxO Formazione e Innovazione per l'Occupazione poi e si sono costantemente rafforzati e perfezionati.

Sia nell'ambito dell'attività rivolta alle imprese e in generale al mondo produttivo che in quella rivolta alle persone (studenti e neolaureati) vengono perseguiti obiettivi di qualità e sono monitorati costantemente i risultati raggiunti in termini di inserimento occupazionale.

Cuore dell'attività è l'incontro domanda-offerta di lavoro/stage, facilitata dalla sempre più capillare informatizzazione del servizio, realizzata anche in collaborazione con il Consorzio Almalaurea.

Le aziende possono pubblicare on-line le proprie offerte, ma anche richiedere una preselezione di candidati ad hoc, oppure proporre dei momenti di presentazione aziendale e recruiting in Università - [Punto impresa](#) - con l'obiettivo di avvicinare la domanda e l'offerta di lavoro alla quotidianità della vita universitaria, trasferendo lo svolgimento dei colloqui di lavoro dalle sedi aziendali alle sedi universitarie.

Oltre a questo, è naturalmente possibile la consultazione gratuita della banca dati dei Curriculum vitae.

A studenti e laureati è offerta una consulenza individuale qualificata oltre alla possibilità di partecipazione a percorsi di gruppo di [Orientamento al lavoro](#).

Inoltre, l'Ateneo mette a disposizione dei laureati anche il servizio [Cerchi lavoro?](#) di supporto per la ricerca di un'occupazione.

#### INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO



Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per il Placement.

I docenti del corso di laurea magistrale si attivano con soggetti operanti negli ambiti di specializzazione degli studenti al fine di promuovere opportunità occupazionali. In particolare si segnala che nel corso dell'anno, anche in occasione dello svolgimento dell'attività didattica frontale, si invitano operatori che illustrano le modalità di accesso a determinate carriere.

Vengono inoltre promosse specifiche attività di orientamento al lavoro, rivolte agli studenti del CdS. In particolare il delegato del CdS per il placement, in collaborazione con i docenti del CdS, organizza iniziative mirate coinvolgendo professionisti di settore.

Descrizione link: Placement

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/profili/laureato>

QUADRO B5

Eventuali altre iniziative

#### INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

14/06/2019

L'Università degli Studi dell'Insubria supporta gli studenti non trascurando anche aspetti del vivere l'Università che vanno oltre lo studio ed il lavoro, come ad esempio la disponibilità di [alloggi e residenze universitarie](#) del [servizio ristorazione](#), delle attività delle associazioni e la sicurezza. Attenzione viene posta anche ai [collegi sportivi](#) per favorire la partecipazione ai corsi universitari di atleti impegnati nella preparazione tecnico-agonistica di alto livello, nazionale ed internazionale e al tempo stesso sostenere la partecipazione ad attività sportive agonistiche da parte di studenti universitari.

#### INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Tutti i docenti del DiDEC ricevono comunicazione via mail, all'inizio di ciascun semestre, dall'Ufficio Servizio Disabili, relativa agli studenti con disabilità o con certificazione di disturbo specifico dell'apprendimento (DSA) iscritti a ciascun corso.

Descrizione link: SERVIZI PER GLI STUDENTI E PERSONALE DOCENTE

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/tutti-i-servizi>

QUADRO B6

Opinioni studenti

23/05/2019

QUADRO B7

Opinioni dei laureati

23/05/2019





14/06/2019

L'architettura del sistema di Assicurazione della Qualità adottato dall'Università degli Studi dell'Insubria è descritta nel documento "Descrizione del Sistema di Assicurazione della Qualità" che ne definisce l'organizzazione con l'individuazione di specifiche responsabilità per la Didattica, la Ricerca e la Terza Missione. Il documento, approvato dagli Organi di Governo di Ateneo, è reso disponibile sul portale di Ateneo nelle pagine dedicate [all'Assicurazione della Qualità](#).

Per quanto concerne la didattica, il sistema di Assicurazione della Qualità (AQ) garantisce procedure adeguate per progettare e pianificare le attività formative, monitorare i risultati e la qualità dei servizi agli studenti.

Sono attori del Sistema AQ didattica:

- Gli Organi di Governo (OdG) responsabili della visione, delle strategie e delle politiche per la Qualità della formazione anche attraverso un sistema di deleghe e l'istituzione di apposite Commissioni di Ateneo. Gli Organi di governo assicurano che sia definito un Sistema di AQ capace di promuovere, guidare e verificare efficacemente il raggiungimento degli obiettivi di Ateneo. Mettono in atto interventi di miglioramento dell'assetto di AQ (compiti, funzioni e responsabilità) quando si evidenziano risultati diversi da quelli attesi, grazie all'analisi delle informazioni raccolte ai diversi livelli dalle strutture responsabili di AQ.
- Il Presidio della Qualità (PQA) è la struttura operativa che coordina e supporta gli attori del sistema nell'implementazione delle politiche per l'AQ, fornisce strumenti e linee guida, sovrintende all'applicazione delle procedure mediante un adeguato flusso di comunicazione interna. Il PQA interagisce con il Nucleo di Valutazione (NdV) e riferisce periodicamente agli OdG.
- Il Nucleo di valutazione (NdV) è l'organo responsabile delle attività di valutazione della qualità ed efficacia dell'offerta didattica e del funzionamento del sistema di AQ. Esprime un parere vincolante sul possesso dei requisiti per l'Accreditamento iniziale ai fini dell'istituzione di nuovi Corsi di Studio.
- Il Presidente/Responsabile del CdS è responsabile della redazione della documentazione richiesta ai fini dell'AQ e della gestione del corso.
- La Commissione per l'Assicurazione interna della Qualità (AiQua) individuata per ciascun CdS (o per CdS affini) assume un ruolo fondamentale nella gestione dei processi per l'AQ della didattica, attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo. La Commissione AiQua ha il compito di redigere la SUA-CdS e il RRC, definendo azioni correttive e/o interventi di miglioramento.
- La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS), nominata a livello di Dipartimento o Scuola di Medicina, svolge attività di monitoraggio e di valutazione delle attività didattiche dei singoli CdS, formulando proposte di miglioramento che confluiscono in una Relazione Annuale inviata al NdV, Senato Accademico, PQA e ai CdS.
- La partecipazione degli studenti è prevista in tutte le Commissioni di AQ dei CdS. Il loro ruolo fondamentale consiste nel riportare osservazioni, criticità e proposte di miglioramento in merito al percorso di formazione e ai servizi di supporto alla didattica e nel verificare che sia garantita la trasparenza, la facile reperibilità e la condivisione delle informazioni.

Nel documento Descrizione del Sistema di AQ sono richiamati inoltre gli uffici dell'Amministrazione centrale a supporto degli Organi di AQ e le funzioni amministrative a supporto dei CdS e delle commissioni di AQ:

- Servizio Pianificazione e Controllo - articolato nell'Ufficio di Supporto alla Assicurazione di Qualità (USAQ), l'Ufficio Sistemi Informativi Direzionali (SID) e l'Ufficio Controllo di gestione;
- Manager Didattici per la Qualità (MDQ) che operano a supporto delle attività connesse alla gestione della didattica dei CdS e

svolgono la funzione di facilitatori di processo nel sistema di AQ.

Descrizione link: IL SISTEMA DI ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ E I SUOI ATTORI

Link inserito:

<https://www.uninsubria.it/chi-siamo/la-nostra-qualit%C3%A0/il-sistema-di-assicurazione-della-qualit%C3%A0-e-i-suoi-attori>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: STRUTTURA ORGANIZZATIVA PER L'AQ DELLA DIDATTICA

QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

07/06/2019

Per quanto riguarda l'Assicurazione della Qualità si fa riferimento alle scadenze definite in accordo con il Presidio della Qualità di Ateneo tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR. Per adeguare il funzionamento dei corsi di studio dell'Ateneo alle procedure e all'approccio metodologico tipiche di un sistema di gestione di AQ, le scadenze e le azioni sono adeguate in funzione delle tempistiche richieste per un'efficace applicazione del sistema di AQ.

L'organo collegiale di riferimento del Corso di Studio è il Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture che si riunisce, di norma, mensilmente per le azioni di ordinaria gestione, per prendere visione e deliberare, ove richiesto, sulle attività istruttorie svolte dai Comitati dei Responsabili/Commissioni AiQua istituiti per ciascun Corso di Studio o dalle Commissioni delegate su singole attività del Corso di Studio stesso (programmazione didattica, pratiche studenti, stage e tirocini, orientamento, convenzioni e collaborazioni con altri Atenei italiani e stranieri, laboratori, seminari, calendari esami, lauree e lezioni ecc.). Tutta la gestione ordinaria risulta documentata dai verbali del Consiglio di Dipartimento.

La Commissione AiQua del Corso di studio Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è il principale protagonista del processo di autovalutazione del corso di studio, assumendo un ruolo fondamentale nella gestione dei processi e l'assicurazione interna della qualità di ciascun Corso di Studio (CdS), attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo, come previsto dalle linee guida AVA 2.0, ed è composta, oltre che dal Comitato dei Responsabili, anche dagli studenti e dal personale t/a:

Professori:

- Andrea Sansò (Coordinatore e Responsabile del CdS)
- Grazia Mannozi
- Barbara Pozzo
- Alessandro Ferrari
- Fabrizio Vismara
- Lino Panzeri

Studente:

- Francesca Macchi

Personale t/a:

- Anna Mazza
- Letizia Zuccarello

La Commissione AiQua del CdS riferisce direttamente al Consiglio di Dipartimento che delibera.

La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS) del Dipartimento di Diritto Economia e Culture è composta da quattro docenti e da quattro studenti in rappresentanza dei Corsi di Studio afferenti al Dipartimento, e cioè il Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza, il Corso di Laurea in Scienze del Turismo e il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

In considerazione delle peculiarità del Corso di Laurea in Giurisprudenza erogato su due sedi didattiche distinte (Como e Varese),

La CPDS comprende un docente e uno studente per sede, al fine di garantire una maggiore rappresentatività della Commissione stessa.

La CPDS si riunisce con cadenza mensile ed esamina, nel dialogo con le Commissioni AIQUA dei singoli CdS, le questioni attinenti alla qualità della didattica in accordo con le scadenze definite dal Presidio della Qualità di Ateneo e dal Consiglio di Dipartimento, organo deliberante sui CdS di competenza della Commissione stessa.

La CPDS analizza nel suo complesso l'offerta formativa con particolare attenzione agli esiti della rilevazione dell'opinione degli studenti e alle indicazioni contenute nella Relazione annuale del Nucleo di Valutazione, segnalando eventuali criticità e formulando proposte di miglioramento agli organi di gestione dei singoli CdS, quali responsabili ultimi della messa in atto di azioni correttive.

La CPDS discute e delibera i documenti di AQ di propria competenza, tra essi in primis la Relazione Annuale.

Al fine di improntare la propria azione ad una maggiore efficacia, i compiti istruttori in vista della redazione della Relazione Annuale della Commissione o della trattazione di questioni rilevanti per il singolo Corso di Studio possono essere affidati a sottocommissioni costituite per Corso di Studio nel rispetto del principio della pari rappresentanza docenti-studenti.

La CPDS è attualmente composta da:

Professori:

- Chiara Perini - Presidente
- Giorgio Grasso
- Alessandro Motto
- Alessandro Panno

Studenti:

- Giacomo Furlanetto
- Mario Petrucci
- Claudia Rocca
- Cristian Larosa

Supporto personale tecnico-amministrativo:

- Barbara Arcari

Descrizione link: Organizzazione del corso di studio

Link inserito: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Organigramma della struttura cui afferisce il CdS

QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

14/06/2019

La gestione del Corso di Studio segue la programmazione ordinaria, stabilita all'inizio dell'anno accademico, in riferimento alle attività che si ripetono annualmente (calendari delle attività didattiche, presentazioni piani di studio, incontri con aziende ecc.).

Il Corso di Studio è organizzato per garantire una risposta tempestiva alle esigenze di carattere organizzativo non pianificate/pianificabili che interessano il percorso di formazione e che vengono evidenziate durante l'anno (compresi gli adeguamenti normativi).

Il Presidio della Qualità definisce ogni anno le scadenze per gli adempimenti connessi all'Assicurazione della Qualità, tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR, delle scadenze previste per la compilazione della SUA-CdS e di quelle fissate dagli Organi Accademici (chiusure di Ateneo, festività, Sedute degli Organi).

Si allega il prospetto che definisce le scadenze, suddiviso per attore e per attività, riferite all'applicazione del sistema AQ di Ateneo per la didattica.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: SCADENZARIO 2019/2020\_PROGRAMMAZIONE DIDATTICA E SISTEMA AVA

QUADRO D4

Riesame annuale

29/05/2018

QUADRO D5

Progettazione del CdS

24/02/2015

Si allega l'intero progetto elaborato per l'istituzione del corso di laurea sulla base di quanto suggerito dalle linee guida Anvur.

In particolare si segnala:

- il punto 1 relativo all'indagine conoscitiva preventiva rispetto alla progettazione (vedi tabelle elaborazione dei dati risultanti da un questionario cartaceo somministrato il 20 maggio 2014 agli studenti del DiDEC, nonché sintesi dei questionari di valutazione sulla proposta istitutiva somministrati agli studenti trame Esse3 nel periodo tra il 18 giugno e il 2 settembre 2014)
- il punto 6 relativo alle risposte ad alcuni criteri valutativi suggeriti dalle linee guida Anvur

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Progetto istitutivo del CdS

QUADRO D6

Eventuali altri documenti ritenuti utili per motivare l'attivazione del Corso di Studio



## Informazioni generali sul Corso di Studi

<b>Università</b>	Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como
<b>Nome del corso in italiano</b> RD	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Nome del corso in inglese</b> RD	Modern languages for international communication and cooperation
<b>Classe</b> RD	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
<b>Lingua in cui si tiene il corso</b> RD	italiano, inglese
<b>Eventuale indirizzo internet del corso di laurea</b> RD	<a href="http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue">http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue</a>
<b>Tasse</b>	<a href="https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca">https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca</a>
<b>Modalità di svolgimento</b> RD	a. Corso di studio convenzionale

## Corsi interateneo

RD

Questo campo dev'essere compilato solo per corsi di studi interateneo,

Un corso si dice "interateneo" quando gli Atenei partecipanti stipulano una convenzione finalizzata a disciplinare direttamente gli obiettivi e le attività formative di un unico corso di studio, che viene attivato congiuntamente dagli Atenei coinvolti, con uno degli Atenei che (anche a turno) segue la gestione amministrativa del corso. Gli Atenei coinvolti si accordano altresì sulla parte degli insegnamenti che viene attivata da ciascuno; e dev'essere previsto il rilascio a tutti gli studenti iscritti di un titolo di studio congiunto (anche attraverso la predisposizione di una doppia pergamena - doppio titolo).

Un corso interateneo può coinvolgere solo atenei italiani, oppure atenei italiani e atenei stranieri. In questo ultimo caso il corso di studi risulta essere internazionale ai sensi del DM 1059/13.

Corsi di studio erogati integralmente da un Ateneo italiano, anche in presenza di convenzioni con uno o più Atenei stranieri che, disciplinando essenzialmente programmi di mobilità internazionale degli studenti (generalmente in regime di scambio), prevedono il rilascio agli studenti interessati anche di un titolo di studio rilasciato da Atenei stranieri, non sono corsi interateneo. In questo

caso le relative convenzioni non devono essere inserite qui ma nel campo "Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti" del quadro B5 della scheda SUA-CdS.

Per i corsi interateneo, in questo campo devono essere indicati quali sono gli Atenei coinvolti, ed essere inserita la convenzione che regola, fra le altre cose, la suddivisione delle attività formative del corso fra di essi.

Qualsiasi intervento su questo campo si configura come modifica di ordinamento. In caso nella scheda SUA-CdS dell'A.A. 14-15 siano state inserite in questo campo delle convenzioni non relative a corsi interateneo, tali convenzioni devono essere spostate nel campo "Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti" del quadro B5. In caso non venga effettuata alcuna altra modifica all'ordinamento, è sufficiente indicare nel campo "Comunicazioni dell'Ateneo al CUN" l'informazione che questo spostamento è l'unica modifica di ordinamento effettuata quest'anno per assicurare l'approvazione automatica dell'ordinamento da parte del CUN.

Non sono presenti atenei in convenzione

## Referenti e Strutture

### Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS

SANSO' Andrea

### Organo Collegiale di gestione del corso di studio

Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

### Struttura didattica di riferimento

Diritto, Economia e Culture

## Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante	1. Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture 2. Politica economica internazionale
2.	MOTTO	Alessandro	IUS/15	PA	1	Affine	1. Alternative dispute resolution
3.	PANZERI	Lino	IUS/09	PA	1	Caratterizzante	1. Diritto dei migranti
4.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante	1. Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici



5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante	1. Diritto commerciale e penale dell'impresa
6.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante	1. Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati

requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!

requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!

### Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
MACCHI	FRANCESCA	fmacchi3@studenti.uninsubria.it	

### Gruppo di gestione AQ

COGNOME	NOME
FERRARI	ALESSANDRO
MACCHI	FRANCESCA
MANNOZZI	GRAZIA
MAZZA	ANNAMARIA
PANZERI	LINO
POZZO	BARBARA
SANSO'	ANDREA
VISMARA	FABRIZIO
ZUCCARELLO	LETIZIA

### Tutor

COGNOME	NOME	EMAIL	TIPO
ROSSI	Serenella		
SANSO'	Andrea		
PANZERI	Lino		
CORTELEZZI	Flavia		
MANGIONE	Gabriella		
ARRIBAS ESTERAS	María Nieves		

### Programmazione degli accessi

Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999)	No
Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)	No

### Sedi del Corso

**DM 6/2019** Allegato A - requisiti di docenza

#### Sede del corso: - COMO

Data di inizio dell'attività didattica	07/10/2019
Studenti previsti	100

### Eventuali Curriculum

Traduzione giuridica ed economica	Tge
Mediazione linguistica, culturale e giuridica	MIcg